

In the days of Julian, the apostate of Rome, a scoffer enquired: What is your Carpenter doing now? The answer of the unperturbed Christian came: Making a coffin for your Emperor! Jesus told us that scoffers would come, well they have arrived; Jesus told us so many things -- wonderful things, too....



在罗马叛教者朱利安的时代，一个嘲笑着问:你的木匠现在在做什么?不慌不忙的基督徒回答道:为你们的皇帝做棺材!耶稣告诉我们，嘲笑我们的人会来，他们已经来了;耶稣告诉我们很多事情——奇妙的事情，太....

**<sup>1</sup> Therefore, If there is any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship** / in Greek: *koinonia*... like the old coin jar on the shelf... with pennies and nickels and dimes and quarters... a common unity; coins of all shapes and values – with one binding characteristic: we belong to Christ; He purchased us... Paul says: lose the divisive and contentious, wounded spirit outside the door.

**if any common unity of the Spirit, if any gutsy compassion** / Paul reminds us: God our Father is rich in mercy... slow to anger; it is the way of the angry world to be merciless; Jesus would say: become like your Father in heaven.

**<sup>2</sup> Fulfil my joy** / Paul tell us what he learned from the Lord Jesus: that in the eternities, God his Father, and the Lord Jesus, and the Spirit of God... they like each other a lot... and they are working to make room for all the adopted kids who come to stay. So Paul says,

**that you be likeminded** / 3 Greek words: *autos* = **same** + **ho** = **who** + *phroneo* = **to think**... we can say: **who understand the same**; and some might ask Paul: the same what? Or, think the same as who? But be patient; Paul was a good teacher... he is pacing himself with these 5 points... to make sure he didn't miss anything he learned... as he attempts to get the Lord's followers to think clearly,

**having the same understanding,**

**<sup>1</sup> 所以在基督里若有什么劝勉，爱心有什么安慰，** / 希腊语:*koinonia*.....就像架子上的旧硬币罐.....里面有便士、五分、一角和二角五分.....一个共同的统一体;各种形状和价值的硬币-只有一个共同点:我们属于基督;他买了我们.....保罗说:“丢掉门外那分裂、争吵、受伤的灵魂。”

**圣灵有什么交通，心中有什么慈悲怜悯，** / 保罗提醒我们:神我们的父有丰富的怜悯...不轻易发怒;这是愤怒的世界无情的方式;耶稣会说:要像你们的天父一样。

**<sup>2</sup> 你们就要意念相同，** / 保罗告诉我们他从主耶稣那里学到的东西:在永恒的日子里，神的父，主耶稣和神的灵，他们彼此非常喜欢，他们正在努力为所有来这里居住的被收养的孩子腾出空间。所以保罗说，

**爱心相同，** / 3 希腊单词: *autos* = **same** + **ho** = **who** + *phroneo* = **to think**...我们可以说:**who understand the same**;有些人可能会问保罗:同样的什么?或者，和谁想的一样?但是要有耐心;保罗是一个好老师...他用这 5 点来调整自己...确保他没有错过任何他学到的东西...当他试图让主的门徒清晰地思考，

**有一样的心思，**

**having the same love of one accord** / in Greek: **sympsychos**... you know, people 2000 years ago, were so much smarter than our genius 21<sup>st</sup> generation, weren't they? Paul is using ordinary words those men and women understood.

**having the same spirit, of one mind** / wow! the word is: **phroneo**... a form of this word is used 11 times in this little letter; and since it is something absent in the 21<sup>st</sup> century church gatherings... we ought to understand what we are missing.

The word for mind is: **nous**. Paul assumes we have a mind: he now uses the word that talks about what is **IN** our mind: **our thoughts... our attitudes**; because if we all are in the same boat rowing, we ought row the same direction whenever 2 or 3 or more come together.

**of one mind understanding / not yours; not mine... but Christ's understanding.**

We students should know what Jesus the good Teacher knew... and still is eager to teach those who come to Him; because they would find rest for their soul.

**Jesus taught lessons of the heart**... and the students finding His rest didn't know if it was okay to do good on the sabbath; but the good Teacher had the answer: in God's kingdom it is always right... to do good.

The good Teacher said: in the world you will have troubles -- so He knows what goes on in the world; but Jesus said that is only ½ of the story... adding: be of good courage -- again using very unscientific words. But that didn't bother His students... since it was as if the good Teacher spoke a different language -- but not the gibberish of the world, not hypothetical theorems, no abstract conjectures, no theoretical hocus focus any kind, yet a language that was out of this world... that they could understand!

**有着相同的爱** / 希腊语: “**sympsychos**……你知道, 2000 年前的人们, 比我们 21 世纪的天才聪明得多, 不是吗?” 保罗用的是那些男人和女人都能理解的普通词语。

**有一样的心思**, / 哇! 这个词是: **phroneo**, 这个词的一种形式在这个小字母中使用了 11 次; 既然在 21 世纪的教会聚会中没有这样的东西, 我们就应该明白我们错过了什么。

头脑的词是: **nous**。保罗假设我们有头脑: 他现在用这个词来谈论我们头脑里的东西: **我们的思想……我们的态度**; 因为如果我们都在同一条船上, 那么无论何时 2 个或 3 个或更多的人走到一起, 我们都应该划向同一个方向。

**有相同的意念 / 不是你的; 不是我的…而是基督的意念**

我们学生应该知道这位好老师耶稣所知道的, 并且仍然热心地教导那些到他那里来的人; 因为他们会为自己的灵魂找到安息。

**耶稣教导我们心灵的功课**, 那些得到他安息的学生不知道在安息日行善是否合适; 但这位好老师有答案: 在神的国度里, 行善永远是对的。

这位好老师说: 在世界上你们会有烦恼——所以他知道世界上发生了什么; 但耶稣说, 这只是故事的一半, 并补充说: 要有勇气——还是用了非常不科学的词语。但这并不困扰他的学生……自从好像好老师讲不同的语言, 但不是世界的胡言乱语, 不是假想的定理, 没有抽象的猜想, 没有任何理论的变戏法, 然而这个世界的语言, 是…, 他们可以理解!

He had a different vocabulary... Jesus taught as someone who had authority... not like all the others... when He said things like: I have overcome the world. And Paul said:

**Fulfil my joy: 1. having the same understanding, 2. having the same love, 3. of one accord, 4. having the same spirit... 5. of one mind understanding...**

<sup>3</sup> **nothing through strife or vainglory** / no bickering and no vacant-head boasting... Paul says: not needed; Paul says try this: **change your thinking;**

**but in humility of mind / of understanding** ...Peter wrote: be clothed in humility... humble yourselves under the mighty hand of God; that is what Peter learned to do; it is what Paul learned; it is what Jesus did, who learned it from a very loving Father.

**let each esteem others better than themselves** / other translations read: practice treating one another as your superiors -- Wms; each of you should regard others as of more account than yourself -- TCNT; let each one of you regard others as more important than himself -- NASB;

<sup>4</sup>**Do not look out just for yourself** / the word is: **heautou**... a reflexive pronoun referring to the most important person we know: **our self**, myself, yourself, himself, or herself. Positively speaking Paul says, on your list of important things to do... even important things to do representing Christ;

**hurry to be last in line.**

**but everyone also on the things of others** / for all the good of the English language, the word: **thing** or **things**... is often not in the original. God speaks to people; He's not worried about things. What God created was, and still is good! It's mankind who has the problem; but He is dealing with them.

他有不同的词汇，耶稣是一个有权威的人，不像其他人。他说：“我已经胜了世界。” 保罗说：

使我的喜乐可以满足。1.有相同的心思 2.拥有同样的爱;3.在基督里 4.有同样的意念...5.一致的理解...

<sup>3</sup> **凡事不可结党**， /没有争吵，没有空脑袋吹牛... 保罗说:不需要;保罗说，试试这个:改变你的想法;

**不可贪图虚浮的荣耀。只要存心谦卑**， /彼得写道：“你们要以谦卑为衣，谦卑在神大能的手下。彼得就学会了这么做;这是保罗学到的;耶稣就是这样做的，他从慈爱的父那里学来的。

**各人看别人比自己强**。 /其他的翻译是:练习像你的上级一样对待别人;你们每个人都应该把别人看得比自己重要——TCNT;你们各人看别人比自己重要。

<sup>4</sup> **各人不要单顾自己的事**， /这个词是:heautou，一个反身代词，指的是我们知道的最重要的人:我们的自我，我自己，你自己，他自己或她自己。积极地说，保罗说，在你要做的重要事情的清单上，甚至是代表基督的重要事情;

**也要顾别人的事**。 /对于英语语言来说，thing 或 things...这个词经常不在原文中。上帝与人交谈;他不担心任何事情。上帝所创造的一切都是好的!这是人类的问题;但神正在处理他们。

Drop the obsessive focus on things! Jesus said the night He was betrayed: by this all will know that you are My disciples... if you have love, one to another.

Love for others will help figure out what details need to be filled in to their good. The well-being of others is my responsibility, and not the duty of govt fools who can't keep the holes in the streets filled in: No antichrist delivering the people is needed!

**but everyone in love looking out for others** / not a relevant term of a loveless society.

**<sup>5</sup> Let this mind / this understanding... be in you which was also in Christ Jesus** / own this mindset, this understanding... looking out for others... instead of thinking I need to look out for myself; if we are looking to secure the good of others; then sooner or later, God's circle of love freely given will come around our direction. But don't stop there... we can also work to secure the well-being of those who don't know Him, yet. Jesus our great Teacher doesn't tell us to do what He won't do. He teaches by example. Paul says, learn how Jesus thinks, learn what He knows that causes Him to act:

**<sup>6</sup> Who, being in the form of God / morphe Theou...** whatever God is, we are told He is spirit, He is a non-physical embodiment, **Jesus was the same**; but He was no amorphous blob. Paul helps us fill in some gaps of understanding; what Paul received from his Teacher, who tells us what He did think... as well as did not think... prior to living among us,

**being in the form of God, He did not think it robbery to be equal with God** / He was **not** like a criminal at work; **not** grabbing like a thief -- stealing what belonged to God; somehow robbing God; so, to prove His equality with God:

**<sup>7</sup> but made Himself of no reputation / He emptied Himself...** what that means is something we can't fully comprehend.

不要过分关注事物!耶稣在被出卖的那一夜说: “你们若彼此相爱,从此众人就知道你们是我的门徒了。”

对别人的爱会帮助你找出需要填满哪些细节才能让他们满意。其他人的幸福是我的责任,而不是那些不能填补街道漏洞的政府傻瓜的责任:不需要反基督者为人民服务!

**也要顾别人的事** / 这不是一个无爱社会的相关术语。

**<sup>5</sup> 你们当以基督耶稣的心为心。** / 拥有这种心态,这种理解——为他人着想,而不是认为自己需要为自己着想;如果我们想保护他人的利益;那么迟早,上帝的爱会绕到我们的方向。但不要止步于此……我们也可以努力保护那些还不认识他的人的幸福。我们伟大的导师耶稣不会告诉我们去他不会做的事。他以身作则。保罗说,学习耶稣的思想,学习他知道什么使他行动:

**<sup>6</sup> 他本有神的形像,** / **morphe Theou...** 无论神是什么,我们都被告知他是灵,是一个非肉体的化身, **耶稣是一样的**;但他不是无定形的一团。保罗帮助我们填补一些理解上的空白;保罗从他的老师那里得到了什么,他告诉我们在生活在我们中间之前,他是怎么想的,以及他是怎么想的,

**不以自己与神同等为强夺的。** / 他**不像**工作中的罪犯;**不要像贼一样抓东西**——偷窃属于上帝的东西;以某种方式抢劫神;为了证明他与神是平等的,

**<sup>7</sup> 反倒虚己,** / 这意味着一些我们无法完全理解的事情。



**and took upon Him the form of a servant and was made in the likeness of men** / He changed his form; as one at the lowest level of society... who had to purchase his freedom:

**<sup>8</sup>and being found in fashion as a man** / having stepped from heaven's glory; having discarded His status, and majesty, Isaiah tells us His physical features were not attractive and from that position,

**He humbled himself** / further stepped down, to do the dirtiest job in God's creation, that nobody would do in a million years; to be a servant of servants; a slave to the slaves, carrying away the crap of the whole damn world, in this cesspool, as He lived among us, **and became obedient unto death, even the death of the cross** / a type of death not even required by a roman slave; a type of death feared, and odious to the Jewish people.

**<sup>9</sup>Wherefore God also has highly exalted Him, giving Him a name which is above every name:**

**<sup>10</sup>That at the name of Jesus every knee will bow of those in heaven, and those on earth, and those under the earth** / whether they like it or not; whether they want to or not; all heaven, all earth, and all beneath the earth will one day bow to Him;

**<sup>11</sup>and that every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.**

**<sup>12</sup>So, my beloved, as you always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling** / with phobias and traumas; troubles are part of the journey, so keep on walking.

取了奴仆的形像，成为人的样式。 / 他改变了他的外形;作为一个生活在社会最底层的人，他必须用钱来换取自由:

**<sup>8</sup> 既有人的样子，** / 已经从天堂的荣耀中走出来;以赛亚丢弃了他的地位和威严，告诉我们 他的外貌并不吸引人，

**就自己卑微，** / 更进一步，去做上帝创造的最肮脏的工作，那是再过一百万年也没有人会做的工作;做仆人的仆人;一个奴隶的奴隶，带走整个该死的世界的垃圾，在这个粪坑里，当他生活在我们中间，**存心顺服，以至于死，且死在十字架上。** / 这种死亡甚至不是罗马奴隶所要求的;一种让犹太人恐惧和厌恶的死亡。

**<sup>9</sup> 所以神将他升为至高，又赐给他那超乎万名之上的名，**

**<sup>10</sup> 叫一切在天上的，地上的，和地底下的，因耶稣的名，无不屈膝，** / 不管他们喜欢与否;不管他们是否愿意;全天、全地、全地有一天都要俯伏在他面前;

**<sup>11</sup> 无不口称耶稣基督为主，使荣耀归与父神。**

**<sup>12</sup> 这样看来，我亲爱的弟兄你们既是常顺服的，不但我在你们那里，就是我如今不在你们那里，更是顺服的，就当恐惧战兢，作成你们得救的工夫。** / 有恐惧和创伤;烦恼是人生旅途的一部分，所以继续前行吧。

**13 For it is God who works in you both to will and do His good pleasure / through the power of His Spirit, not just to desire and think about; but to actually accomplish what pleases God.**

**14 Do all without murmuring and disputing:**

**15 that you are blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom you shine as lights in the world;**

**16 holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ that I have not run in vain, nor labored in vain.** / keeping the His words, His thoughts, His ways; front and center, that is how we shine in this world.

**17 Yes, and if I be offered on the sacrifice and service of your faith / the possibility of Paul being killed by an hostile verdict in Rome or by religious zealots... pressed on Paul's mind; but he dismissed it.**

**I joy, and rejoice with you all.**

**18 For the same cause also do you joy, and rejoice with me.**

**19 But I trust in the Lord Jesus to send Timothy shortly to you, that I also may be of good comfort, when I know your state.**

**20 For I have no one having the same understanding, who will naturally care for your state.**

**21 For all seek themselves, not Jesus Christ's**

**22 But you know the proof of him / you know what Timothy is made of, that, like a son with the father, he has served with me in the gospel.**

**13 因为你们立志行事，都是神在你们心里运行，为要成就他的美意。** / 通过圣灵的力量，而不仅仅是渴望和思考;而是去完成神所喜悦的事。

**14 凡所行的，都不要发怨言，起争论，**

**15 使你们无可指摘，诚实无伪，在这弯曲悖谬的世代，作神无瑕疵的儿女。你们显在这世代中，好像明光照耀，**

**16 将生命的道表明出来，叫我在基督的日子，好夸我没有空跑，也没有徒劳。** / 遵守他的言语、意念、行动。前面和中间，这是我们如何在这个世界上发光。

**17 我以你们的信心为供献的祭物。我若被浇奠在其上，** / 保罗被罗马的敌对判决或宗教狂热分子杀害的可能性...压在保罗心头;但他对此不予理会。

也是**喜乐**，并且与你们众人一同**喜乐**。

**18 你们也要照样喜乐，并且与我一同喜乐。**

**19 我靠主耶稣指望快打发提摩太去见你们，叫我知道你们的事，心里就得着安慰。**

**20 因为我没有别人与我同心，实在挂念你们的事。**

**21 别人都求自己的事，并不求耶稣基督的事。**

**22 但你们知道提摩太的明证/ 你知道提摩太是什么样的人，他兴旺福音与我同劳，待我像儿子待父亲一样。**

**23 Therefore I hope to send him directly, as soon as I see how it will go with me.**

**24 But I trust in the Lord that I also myself will come shortly** / Paul was always hopeful; he held his plans loosely, to take what God gave him to enrich all who would respond to Jesus Christ our Lord.

**25 Yet I supposed it necessary to send Epaphroditus to you, my brother and companion and fellow-soldier in labor, but your apostelos,** who ministered to my wants.

**26 For he cared for you all, and was greatly moved, because you heard he had been sick.**

**27 For indeed he was sick near to death: but God had mercy on him; and not on him only, but also on me, lest I have sorrow upon sorrow** / Paul was grateful to God for restoring the ruined health of this brother in the Lord.

**28 Therefore I sent him the more carefully, that, when you see him again, you may rejoice,** and that I may be the less sorrowful.

**29 So receive him in the Lord with all gladness; and hold him in high regard:**

**30 because for the work of Christ he was near to death, not regarding his life, to fully supply your sacred service to me.**

**23 所以我一看出我的事要怎样了结，就盼望立刻打发他去。**

**24 但我靠着主，自信我也必快去。** / 保罗总是满怀希望;他把自己的计划放得很松，拿着神所赐给他的，使那些愿意响应我们主耶稣基督的人富有。

**25 然而我想必须打发以巴弗提到你们那里去。他是我的兄弟，与我一同作工，一同当兵，是你们所差遣的，**也是供给我需用的。

**26 他很想念你们众人，并且极其难过，因为你们听见他病了。**

**27 他实在是病了，几乎要死。然而神怜恤他，不但怜恤他，也怜恤我，免得我忧上加忧。** / 保罗感谢神使这位兄弟在主里恢复了健康。

**28 所以我越发急速打发他去，叫你们再见他，就可以喜乐，**我也可以少些忧愁。

**29 故此你们要在主里欢欢乐乐地接待他。而且要尊重这样的人。**

**30 因他为作基督的工夫，几乎至死，不顾性命，要补足你们供给我的不及之处。**

---

I Could Sing of Your Love Forever.